

1.Sprechen Sie neben der /den angegebenen Sprache(n) noch weitere Dialekte?

SOM: Maku hadasha Luuqad kale ama lahad kale?

2. Besitzen Sie oder besaßen Sie noch weitere Staatsangehörigkeiten?

SOM: Ma qaadatay ama ma haysataa dhalasho kale?

3. Gehören Sie zu einem bestimmten Stamm/ einer bestimmten Volksgruppe?

SOM: Ma ka tirsan tahay qabiil ama ma leedahay urur isir. wax isir ah?

4.Können Sie mir Personalpapiere wie z.B. einen Pass, Passersatz oder einen Personalausweis ?

SOM: Ma i tusi kartaa wax aqoonsi ah sida. Baasaboora, wax udhigma ama taysare (kaadh aqoonsi)?

5. Aus welchen Gründen können Sie keine Personalpapiere vorlegen?

SOM: Sababte ayaanad ii tusi karin wax aqoonsi ah?

6.Haben Sie ihrem Heimatland Personalpapiere wie z.B. einen Pass, Passersatz oder einen Personalausweis?

SOM: Ma ku haaysatay wadankaaga sida baasaboora ama wax udhigma .taysare (kaadh aqoonsi)?

7. Können Sie mir sonstige Dokumente/ z.B. Zeugnisse, Geburtsurkunde. Wehrpass, Führerschein über ihre Person vorlegen?

SOM: Ma i tusi kartaa aqoonsiyo kale sida shahaado iskuul , warqada dhalashada ,aqoonsi askarino(aqoonsi shaqada qaranka) liisan ama batatante aad adigu leedahay?

8. Haben oder hatten Sie ein Aufenthaltsdokument /Visum für die Bundesrepublik Deutschland oder ein anderes Land?

SOM:Ma ku leedahay ama ku lahaan jirtay Jamuhuriyada federaalka jarmalka ama wadankale sharci?

9.Nennen Sie mir bitte ihre letzte offizielle Anschrift im Heimatland!

SOM: Ma ii sheegi kartaa ciwaankaagi/adareeskagi wadankaaga aad daganayad!

10. Nennen Sie mir bitte Familienname ggf. Geburtsname, Vorname, Geburtsdatum und -ort ihres Ehepartners sowie Datum und Ort der Eheschließung!

SOM: ii sheeg fadlan magaca qooyaska ama familiga , magaca, taariikhda dhalashada , goobta dhalashada, ninkaaga/xaaskaaga sido kale tariikhda iyo goobta uu ka dhacay gurkiinu !

11. Wie lautet dessen Anschrift (falls er/sie sich nicht mehr im Heimatland aufhält, bitte die letzte Adresse und die aktuelle angeben)?

SOM: Waa maxay cinwaankiisa/cinwaankeeda (hadi isaga/iyada aanu joogin wadankeesi hooyo, Lamanahaaga fadlan ciwaankiisa hore iyo kan hada uu ku sugan tahay ii sheeg)

12. Haben Sie Kinder (bitte alle, auch die volljährigen mit Familiennamen, Vornamen, Geburtsdatum und -ort angebe)?

SOM: Ma leedahay caruur (fadlan dhamaantood, da'ada ay jiraan iyo magacooyadooda oo dhamaystiran , tariikhda dhalashada, goobta ii sheeg)?

13. Wie lautet deren Anschrift (falls sich Kinder nicht mehr im Heimatland aufhalten, bitte die letzte Adresse dort und aktuelle angeben)?

SOM: xagee buu yahay ciwaanka caruurtaada (hadii aanay wadankoodi hooyo joogin, fadlan noo sheeg ciwaan koodii ugu danbeyay iyo ka hada ay ku sugan yihin)?

14. Nennen Sie mir bitte Namen, Vornamen und Anschrift ihrer Eltern!

Som: Fadlan ii sheeg magaca, magaca qooyaska (magac saddexan) iyo ciwaankooda waaliidiinta?

15. Haben Sie Geschwister, Großeltern, Onkel oder Tante(n), die außerhalb ihres Heimatlandes leben?

SOM: Ma leedahay walaalo wiil ama gabadh, ayeeyo ama awoowe, adeero ama habaryar ku nool wadankaaga dibadiisa (qurbaha)?

16. Unterstützen Sie Ihre Verwandten in Ihrem Heimatland wirtschaftlich?

SOM: Ma caawisa dhaqaale ahaan qaraabadaada dalkii jooga?

17. Wie lautet die Personalien Ihres Großvater s väterlicherseits?

SOM: Fadlan ii sheeg xogta waliidiinta Awowyadaa (sida magacooda ama tariikh dhalashada)?

18. Welche Schule(n)/Universität(en) haben Sie besucht?

SOM: Fadlan ii sheeg Skuulka ama Jaamacada aad wax ka soo baratay?

19. Welchen Beruf haben Sie erlernt? Bei Welchen Arbeitgeber haben Sie zuletzt gearbeitet?

SOM: Farsamadee ama xirfadee ayaad baratay? Shirkade ama qofkee ayaad markii u danbaysay u soo shaqaysay?

20. Welchen Beruf üben Sie hier Bundesrepublik aus?

SOM: Fardamadee ama xirfadee ayaad halkan jamhuriyada faderalka jarmalka ka samaysa ama ka shaqaysay?

21. Haben Sie Wehrdienst geleistet?

SOM: Ciidanimu ama askari nimo ma soo martay ma ka soo shaqaysay?

22. Haben Sie an Demonstrationen oder sonstigen Veranstaltungen gegen das Regime in Ihre Heimatland teilgenommen?

SOM: Ma ka qayb qaadatay Mudaharaado ama dhacadooyin kale oo looga ga soo horjeedo kaligii taliska wadankaaga?

23. Waren Sie schon früher mal in der Bundesrepublik Deutschland?

SOM: Mar hore ma joogtaya ama timi Jamuuhurida fadaraalka jarmalka?

24. Haben Sie bereits in einem anderen Staat Asyl oder die Anerkennung als Flüchtling beantragt oder zuerkannt bekommen?

SOM: Ma ka dalbatay wadamo kale Magangalyo ama in Qoxoontinimo lagu aqoon sado ama ma lagu aqoon saday Magangalyo doon oo sharci ma ka qadatay?

25. Wurde für einen Familienangehörigen in einem anderen Staat der Flüchtlingsstatus beantragt oder zuerkannt und hat dort seinen legalen Wohnsitz?

SOM: Ma jiraan dadk ka tirsan reer kaaga/ qooskaaga oo wadankale sharciga Magangalyo ka dalbaday ama loo aqoonsaday Magangalyodoon oo halka si sharci ah ugu nool?

26. Haben Sie Einwände dagegen, dass ihr Asylantrag in diesem Staat geprüft wird?

SOM: Ma jiraan wax diidmo aha ama ka hor imanaya in dalkan lagu baadho dacwadaada Magalyodoonnimo?

27. Bitte schildern Sie mir, wie und wann Sie nach Deutschland gekommen sind. Geben Sie dabei an wann und auf welche Weise Sie ihr Herkunftsland verlassen haben, über welche anderen Länder Sie gereist sind und wie die Einreise nach Deutschland erfolgte!

SOM: Fadlan ii tilmaam ama sharac, sidee iyo goorte ayaad jarmalka timi. taa waxaad ii raacisa. goorta iyo sidee ayaad Dalkaaga hooyo uga soo baxday . wadamadee ayaad soo dhex martay intaad safarka ku jirtay iyo sidu ugu soo gabagaboobay safarkaagu halka jarmalka!

28. Wann sind Sie in die Bundesrepublik Deutschland eingereist?

SOM: Goorma ayaad Jamuuhuriyada fadaraalka jarmalka soo gashay ama aad timi?

29. Reisten Sie mit einem LKW in die Bundesrepublik Deutschland ein?

SOM: Ma gaadhi wayn ayaad ku soo gashay Jamuuhuriyada fadaraalka jarmalka ?

30. Haben Sie in einem anderen Land schon einen Asylantrag gestellt?

SOM: Miyaad ka dalbatay magan galyo wadankale ?

31. Wurden Sie vielleicht in einem anderen Land schon einmal einen Asylantrag behandelt?

SOM: Ma laga yaaba ina kiiskaaga magangalyo wadankale lagu baadhay?

32. Haben Sie Verwandte in Deutschland?

SOM: Ma kuu joogaan qaraabo jarmalka?

33. Waren Sie in Ihrem Heimatland in irgendeiner Art politisch betätigt?

SOM: Ma ahayd mid/ qof ku jira siyaasada dalkaaga?

34. Was war für Sie denn jetzt wesentlicher Anlass, warum Sie (bzw. Ihr Ehemann/Ihre Frau) das Dorf /die Stadt verlassen haben?

SOM: Waa maxay sababta ugu wayn ee adiga (Ninkaaga/xaaskaaga) uu uga soo tagay tuulada/ magaalada ?

35. Hat Ihr(e) Partner /in Geschwister?

SOM: Xaaskaaga/sayigaaga ama ninkaaga ma lehay walaalo?

36. Was hat Ihr Ehemann gearbeitet? Von wo haben Sie ihren Lebensunterhalt verdient?

SOM: Muxu kashaqayn jiray lamaanaha aaga xaaskaaga ? Xagee ayaad ka heli jirteen waxaa aad ku noolaataan?

37. Was hat Ihre Ausreise gekostet?

SOM: Maxaa kugu soo baxay safar kaaga lacag ahaan?

38. Wo hatten Sie das Geld her?

SOM: Xagee ka keentay lacagta safarka kugu soo baxday?

39. Wie kamen Sie denn Idee bzw. warum haben Sie Ihr Heimatland verlassen?

SOM: Sidee ku timi fikrada ah inaad dalkaaga ka soo baxdo. Adiga oo kala horaysinaya maxaad uga soo tagtay daalkaaga hooyo ama uga soo baxday?

40. Womit hätten Sie schlimmstenfalls zu rechnen gehabt, wenn Sie in Ihrem Dorf/in Ihrer Stadt geblieben wären

SOM: Maxay noqon lahaayeen waxa ugu warwarka badan ama ugu xun ee kugu dhici laha.hadii aad joogi lahayd Tuuladada ama Magaladaadi wadankaaga?

42. Haben Sie diesem Protokoll noch wesentliches hinzuzufügen?

SOM: Wax dheeraad ah oo aad ku tarayso waraysigaaga ma jiraan oo aad noo sheegi lahayd?